

یاداشته‌کانم

۸



دورو دریزی بوناردو، که دهلی منیش،
یدعی خوی، یه کیک تهی له هدره گهوره کانی
دونیا که چدپلهی بۆ لیدهه. وامزانی ههر تو
خویت هەلئنیت و گهورهیت، نەمزانی لە تو
گهوره تریش هدیه".

لە نامه‌یه کی تریدا که ۱۹۶۹-۱۰-۲۹ لە
کەرکوکه وو بۆ کفری بوناردو، دەلیت:
"دوینی ئەحمد شاکەل لە مالمان بسو،
مەجلیسە کەمان سارد بسو، توی کەمبۇ، بەلام
يادمان کردیتەوە. لە چىرۇ کە کەم رازى بسو،
ھەروهە لە شیعرە کەیشم، بەس ئەبیت کە بۆ
نېپر (پەخشان) گەلی جوانە، بەلام شیعر نیيە".

لەتیف حامید، وەک وتم زۆر ھانیدەداین و
ریتوییی دەکردن، بەلام ئەویش شتی خوی بۆ
ئىمە دەخویتەدەوە وە حەزىدە کە بیرونامان
لەبارەیەوە بزاپت و ئەو نامه‌یە سەرەوە ئەوە
دەخاتەرەوە کە بیرونراکانی ئەحمد شاکەلی
لەبارەی بابەتە کانی خویدوە لەلا پەسندىبۇوە،
بۆیە منى لى ئاگادار کردو، جاریکان
کۆمەلیک شیعری خۆمم دایە (وابازام لە

کۆزتايی سالى ۱۹۶۶ دا بسو)، گوتى دەیم
لەوی (ئوسالە ھەولیز بسو) شاعير و
رەخنه‌گرى بەترانا هەن، پیشانیاندەدەم... پاش
ماوهىدەك لە ۱۹۶۶-۱۲-۳ دا نامه‌یە كيم
پېگىيشت لە کفری، تىادا دەلیت: "اما بصد
القصائد التي اخذتها معى فاقول لك دون
مواربة او تحمس اننى عرضتها على ثلاثة من
الذين لهم باع طويل و قدم راسخة في الادب

رۆژنامەی (ئالائى ئازادى) دا، ئاما زە بۆ ئەم
مەسىلە يە دەکات.

لە سالى ۱۹۶۹ دا، شیعرىکى چوار بەشیم
نووسى بە ناویشانى "چوار ھەلبەست لە
رۆززەمیرى ریپارىکى ماندوودا". ئەم شیعرە لە
خواو شارە بچىكىلە کەماندا بلاوکراوەتەوەو
لايدىنى فەنتازياو تازە گەمرى تىايەو بىر لە
بلاوکردنەوەی ھەر لە سالى باسکراودا،
خوالىخۆشيوو لەتیف حامید بەشىكىانى كرد
حاميد وەکو لە نامه‌یە کى بېمېزۈو دا کە نیوهى
ونبسووه نیوهىم لەلا ماوه، ئاگادارى
کەردووەتەوە چىرۇ کە خوی بۆ "الف باو"
ناردووە، ئەوەش ھەر بلاوونە كراوەتەوە و ئەمەش
بەشىكە لە نامە كە لەتیف حامید كە
لەۋارەتەن باش" دەناراد كە كاڭ عەبدوللە
عەباس پېشىكەشىدە كەردو ئىمەش شیعمان بۆ
دەناراد.. من يەكدوو نامە ئەۋسای كاڭ
ھېشام لەلا يە كە پېرۇزبىاپى و ئافەرىنى ئەو
شیعرانەم لىدە كات كە ئەۋسالە ئىستىگەى

نامە بەردهوام لەو سالاندا لەنیوانى من و
ئەحمد شاکەل و ئەنور شاکەل و لەتیف
حاميددا، ھەبۇو. من و ئەحمد شاکەل، وەکو
لە پېشدا گوتىم، ھەردوو كمان خۆمان بە
گەورەترين نۇرسەر دەزانى. ئەوەتا لەتیف
حاميدى جوانەمەرگ لە نامه‌یە كىدا كە
- ۱۴ - ۱۹۶۷-۱ لە كەرکوکەوە بۆ کفرى
بوناردو، دەلیت: "ئەحمد شاکەل نامه‌یە كى

● دەبىت لە باسى گروپى كفرىدا، بلىم
كۆزتايی سالانى شەست، براادەرېكى شاعيرى تر
ھاتە رىزەوە، ئەویش ھاپپى بەرپەزمان، كەنغان
مەدەخت بسو، كە دىوانە شیعرىكى ناسك و
گەرمۇگۈرى بە ناویشانى "گەرمان لە بەھجەت
حىكمەت" لە ئەوروپا دەركردووە. دەبىت
ئەوەش بلىم براادەرېكى ترمان ھەبۇو، كاڭ
محمدەد، كورى بەنەمالە يە كى زۆر ھەزار بسو، لە
ھەزاريدا نازناوی (پېڭاراس) بىان پېھەخسراپو.
ئەم براادەرە زۆر حەزى لە خويىندەوەو
مشتومرى ئەدەپى و نووسىن بسو. زۆر جار گۆنلى
لېدەگرتىن، بەلام لەبەر ھەزارى و ناھەمۆاري
ژيانى تايىتى، نەيتانى لە بوارى شیعدا ھېچ
بەھىچ بکات. ھەرۋەھا كاڭ ھېشام تاھير
بەرزنجى لە شارى دووزخورماتۇوەوە گەللىك
جار شیعرى لەسەر شىۋازى نوئى بۆ بەرنامى
ئىۋارەتان باش" دەناراد كە كاڭ عەبدوللە
عەباس پېشىكەشىدە كەردو ئىمەش شیعمان بۆ
دەناراد.. من يەكدوو نامە ئەۋسای كاڭ
ھېشام لەلا يە كە پېرۇزبىاپى و ئافەرىنى ئەو
شیعرانەم لىدە كات كە ئەۋسالە ئىستىگەى
كۆردىيەوە بلاوەمە كەردنەوە. بەم ھۆيەوە،
دەتوانم بلىم كاڭ ھېشام يە كىك بۇوە لە
گروپە كەمان لە بازىنى كەرتى جوگرافى
ناوجە كەدا، ناوجە گەرمىان. بېجىگە لەمە،
كاڭ عەبدوللە تاھير بەرزنجى كە براى كاڭ
ھېشامە، دەلیت كاڭ ھاشى برايشم ھەر
شیعە لەو بەرنامىدە بلاوەدە كەردنەوە. شاياني
باسە كاڭ عەبدوللە لە ژمارە ۵۶ ئى ۱۹۹۳

شاعیرانی نوئی کورد ده کات و ئەمچا دەلیت:

"وابرز هژلاء عندي في هذا المجال هو الشاعر الشاب لطيف هلمت... له مانيزه عن غيره، فهو يمثل بشعره وفكرة غضب وتمرد جيلنا المتحفز للنصر على صيغ التحرر والانغلاق... وديوانه "الله ومدينتنا الصغيرة" يضع علامه ميزة على طابعه الشعري هذا ويشكل بشيرا عبيلا شعر كردي متتطور". ئەم وتاره يەكەمین وتار بۇ به عدرەبى لەسەر شعرى نوئى کوردى بۇوسىرت. لە پۈلەكانى شەشى سەرەتلىي و يەكى ناوهندىدا، واتە دەتونام بلىم لە سالانى (١٩٥٩-١٩٦٠-١٩٦١) رۆژنامى خەبات و گۈۋارى بلىسەو كېيىكىم كىرى بەناوىنىشانى (نېھىيە كانى بارزان)، ناوى نۇوسىرە كەيم لەپىنه ماواه.. بەھەر حال ئەوكىتىيانە ۋە زەمارەبى كى گەلاۋىزىو چەند كېيىكى دىشم لە بارودۇزخىكى سىاسىي ناخوشى ئەو سالاندا بەخاڭ سپاردن و لەئىز زەھىدا پۇوان، چونكە يەكەدو كەسىك لەسەر كېيى شىرين و فەرھاد لە كفرى گىران و گۇتم ئەگەر خەلک لەسەر كېيى شىرين و فەرھاد بىگىرىن، لەوانىيە لەسەر كېيى نېھىيە كانى بارزان خەلک لەسیدارەيدەن. ھەرجىزنىك بىت من لەو سالانە بەدواوه، حەزم لە خوتىندەبى عدرەبى بۇو.. ھاتوچۇزى رىتى كەركوكم زۆر دەكردو لەوى لە ناوهندى شەستە كاندا، گەلەك لە كېيى (جران خليل جران) و (مىصطفى لطفى المنفلوطى) و (ميخائيل نعيمة) م دەستكەدت، وەك: دەمعە وابتسامە - الي - الساقى - الماجنون - المواكب - رمل وزيد - و ھەندىك لە كېيى كانى - مصطفى صادق الرافعى - و دیوانى شىخ رەزاي تالىبانى و ھەروەھا ھەندىك ئەنمەرە كۆنى گۈۋارى - المعلم الجيدى - عيّار قىم خوتىندەبى كە شىعى مایاكىفسكى و بىردىلىر مالارمىھ و دى مۆسىە و گەلەك لە شاعيرانى ترى جىهانى تىيادىبۇو. دواترىش كۆمەلە چىرۇكى - ھەميشە بەھار -ى عەلائە دين سەجادى و كۆمەلە چىرۇكى - كۆپەرەورى -ى مامۆستا ئىبراھىم ئەھەد دە كېيىكى دى بە ناوىنىشانى _غراميات فكتزەر هوگۇ_ م خوتىندەبى و ناوى نۇوسىرە كەيم لەپىنه ماواه.

بىگەيشتىنایە.

بىگومان ئەو بىروراي گۈپى كفرى بۇوه من لەو نامەيدا بەرجەستەم كردووه. لە مانگى چوارو پىنجى سالى ١٩٧٠ دا لە كەركوک سەرباز بۇومو دىوانى يەكەم، خواو شارە بېچۈلە كەمان، لە چاپخانە (الشمال) لە كەركوک لەئىز چاپدا بۇو. ھەتا چاپى تەواوبۇو، گەلەك جار لەگەن ئەحمد شاكلەيە دەچۈوين بۇ چاپخانە كە بۆ راستكەندەبى ئەو ھەلائى لە كاتى چىننى پىتە كاندا رووېدەدا.

كە دیوانە كەم چاپكراو بلاو كرايدوه، ھاۋپى بەرىزم كاڭ ئەنۇر شاكلەي، نامەيدە كى زۆر جوانى بۇ ناردم كە ئەمە بەشىكە لە نامە كە: "ان قىمائى خواء شارە بىضكۈلە كەمان بىصورة عامە هي اجەل القىمائى الكردىة و اعلاها مستوى لىد الان... انها ثورة الكلمة الكردية الشابة على الاجتازار والمذيان اللذين جعلا رؤؤسنا مصابة بالصداع، والقابعين فى اعماق الصداء الازلى. وددت الكتابة عن دیوانك في أحدي صحفنا ... ولكن من يقرأعن؟ اننى جد اسف على حاملى اقلامنا الجناء الجلاء الذين لا يلتقطون دوى الكلمة عند الشباب امثالنا لان الصمم سيطر على اذانهم.....

اننى اسف عليهم لأنهم يحكمون بهذا على انفسهم بالموت... واننى واثق من ان كلماتنا الفقيرة الوحيدة التي تختقرها مسارح اليوم هي التي ستفتح الاذان يوما ما لي راي حول بعض الاشياء في دیوانك هي جزئية على الاكثر ارجو ان استطيع اطلاعلك عليه فى لقاء، رغم ان تلك الاشياء لا يعرفها الا الانسان المطلع على دقائق و صغائر حياتك وايام ميلاد الكلمات عننك، مثلی اانا".

ئەو پىشىپىيە ئەنۇر ئەپەرەت لەبارە ئەدەووه كە سەر كەوتۇن ھەر بۆ دەنگى نويىھ لە پاشەرۇزدا پىشىپەتتىيە كى وردېنائى تىيادىه و ئەو پىشىپىيە زۆرى نەخاياند ھاتەدىز نويخوازى رەگى قۇولى خۆى داکوتا.

لە ١٩٧٠-٦-١٠ دا، خوايىخۇشبوو لەتىيف حامىد بەرزنىجى، وتارىكى بە ناوىنىشانى "مستلزمات الثورة والتجديد في الشعر الكردي المعاصر" بلاو كرده، تىادا باسى شىعى نوى و

الكردى و طلبت منهم ان ينظروا اليها بعين النقد البناء و بعد امعان وتفكير و تحيص فقد اجمعوا على أنها قصائد ناجحة جدا... وقد اعجبوا ايما اعجاب باذكارك السليمية واسلوبيك الشيق واختيار موسيقى الالفاظ وتناسقها وانسجامها مع الغرض الذي تنظم فيه... ولكلهم اخذوا عليك من قلة المامك باصول الوزن في الشعر الكردي، حيث يقولون ان اوزان الشعر الكردى هي حسب مقاطع صوتية مزدوجة في كل بيت اما ٢ او ٤ او ٦ او ٨ وهكذا، ولا تاتي احادية، فقد يكون الشطر ثانى والعجز ٢ ايضا ويجوز ان يكون البيت الجديد رباعي او سادسي او ثمانى حسب الامكان. و ساوافيك بالتفاصيل عند اللقاء المرتقب". ***

ئەو سالانى ئەحمد شاكلە لە خانەي مامۆستايان لە كەركوک خوتىندىكار بۇو، واتە لە ماوهى سالانى شەست بە دواوه، گەلەك نامە پېلە مشتومەن لەبارە تازە گەرلى شىعەرە بۆ يەكدى دەنارد. لە نامە كىدا دەلیت: "كاڭ بەرزنىجى: تووش باورەت بەدوھە كە وېزە كەمان دواكەتووھە، چونكە ئەلىتى - ساظل انتظر مىلاد زىدەشت ثانى ليوقەت ئەلەن في تلك المعابد المدثرة وليكمىل كتابه الحالى (ناؤيستا) لكي يصل الادب الكردى الى السواحل التي بلغتها الاداب العالمية، ئەم بىرگە عەرەبىيە، بەشىكە لە نامەيدە كە بۆ ئەحمد شاكلە ئەناردووه باسى دواكەوتى ئەددەبى كوردىم تىادا كەردووه لەو سەرددەمەدا... ئەنجا كاڭ ئەحمد دەلیت: "ئەي گوایە من لەمە زىاتر چىم وتسوھ كە كەردووتەتە ھەرای خوت... يا شىخ منىش ھەر چاھەر قىم".

لە ١١-٣ ١٩٦٩ دا كاڭ عدبۇللا عدباس لە بەغداوه نامەيدە كى بۆ ناردووه لە كفرى، ئەدەووهش لە وەلامى نامەيدە كەدا كە بۆم ناردووه باسى تازە گەرلى تىادا كەردووه، تىيادا دەلیت: "مايدە سەر ھەندى بىروراي بەرپەت ئەسپارەت بە ئەدەبە كەمان... دلىابە من _بەراستى_ لە گەلتام، وە زۆر شانازلى ئەكەم بەدووه توانايە كى نوئى روشنېرەنەت ھەيە، وە خۆزگە بە بىنەستان شاد ئەبۇوم تا زىاتر لە يەكتىزى